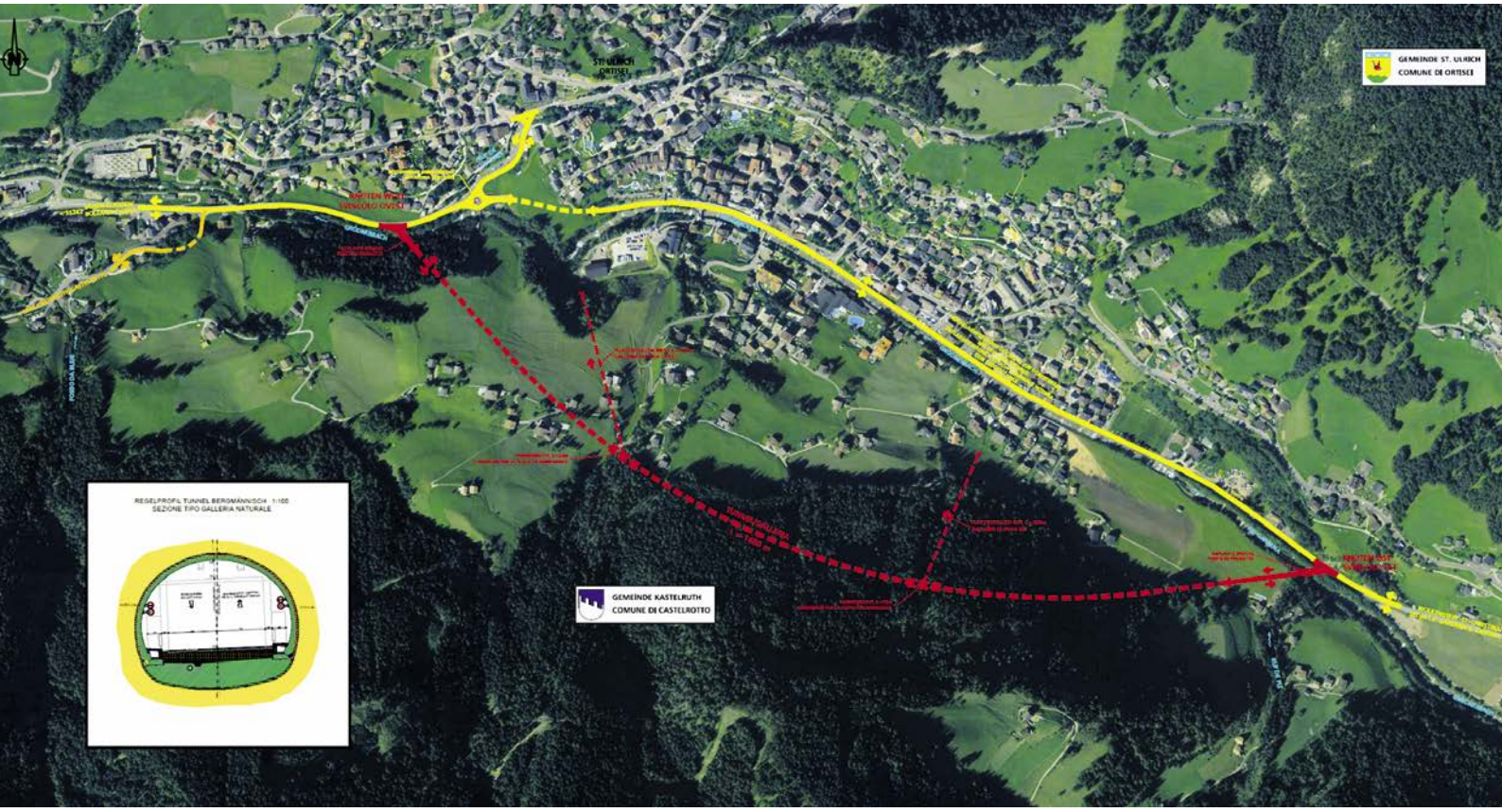
Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% NE/BZ - periodicità mensile

Plata de Gherdëina

Nfurmazion di Chemuns de S. Cristina, Urtijëi y dla fraziones ladines dl Chemun de Ciastel

Mei 2022 - Nr. 4



Urtijëi
www.stulrich.eu

Infos über das Seniorenwohnheim 4
Pandemusic 5

S. Cristina
www.santacristina.eu

Deliberazioni della Giunta 9
67. Bezirksfeuerwehrtag 10

Ciastel
www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Kastelruth hat einen Kommissär 13
Diacono Davide Marchesi 13

La circonvallazione di Ortisei: un primo passo

L'amministrazione comunale di Ortisei aveva incaricato lo studio EUT Engineering di Bressanone con l'elaborazione dello studio di fattibilità tecnico – economico per la circonvallazione di Ortisei. La relazione è stata presentata dall'ing. Georg Fischnaller al Consiglio comunale di Ortisei il 13 aprile, il quale ha approvato il progetto di fattibilità con 17 voti a favore ed uno contrario.

Il paese di Ortisei e parti della frazione Oltretorrente sono fortemente influenzati dal traffico individuale motorizzato e dagli impatti negativi associati, specialmente durante le stagioni turistiche di punta nei mesi estivi e invernali. La strada di circonvallazione progettata contribuisce ad alleggerire l'attuale strada statale nell'area del paese di Ortisei e quindi a migliorare la qualità della vita dei residenti. Infatti verranno scaricati dal traffico di transito i nodi lungo la strada Tresval nel tratto di Ortisei. La nuova strada di circonvallazione in progetto presenta una lunghezza totale di circa 2,1 km, di cui circa 1,8 km in galleria.

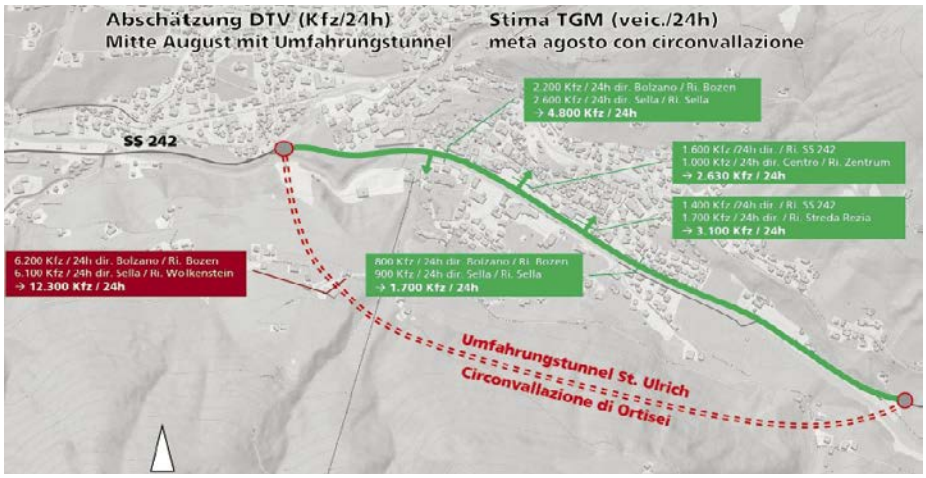
La realizzazione della circonvallazione genera un potenziale spostamento di traffico per tutti quelli con partenza e destinazione ad est e ovest del paese di Ortisei, così come per l'intero traffico di transito della Val Gardena. La quantità di traffico può essere stimata con circa 2/3 dell'attuale traffico sulla Via Tresval di Ortisei. Tuttavia, sulla base di valori empirici di progetti di costruzione simili, si può supporre un aumento annuale del traffico in valle fino al 2 %.

Per quanto riguarda l'andamento del tracciato della circonvallazione è previsto un percorso nel maggior rispetto possibile dei fattori ambientali e di minor consumo delle superfici. Anche gli aspetti economici sono da rispettare in questo contesto. Il tracciato della nuova circonvallazione partendo dalla rotatoria esistente (incrocio della Tresval con la strada di collegamento Nord-Sud) all'ingresso del paese di Ortisei attraversa il torrente Derjon con un nuovo ponte stradale. La passarella pedonale in legno ivi esistente sarà rimossa e questo collegamento pedonale sarà integrato nel nuovo ponte come marciapiede laterale.

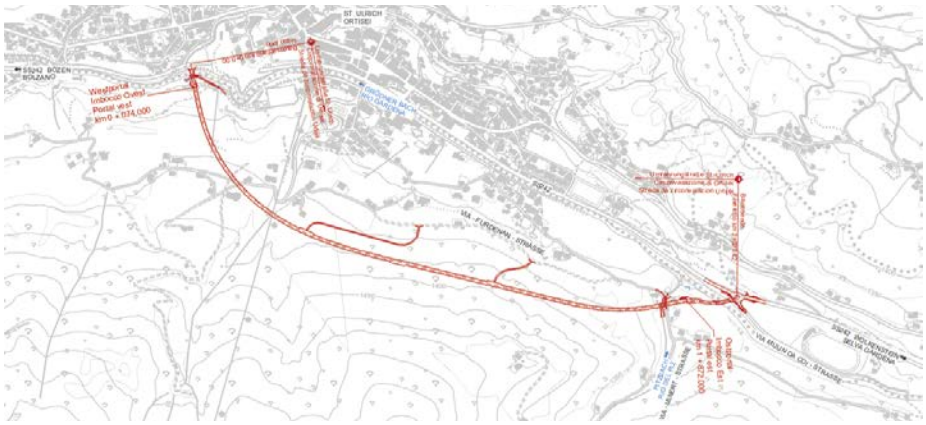
Dopo il ponte, il tracciato continua all'aperto per una lunghezza di 37 m fino al portale occidentale della galleria. In questo tratto di strada si attraversa la ciclabile "Rodaval". Il tracciato della pista ciclabile esistente deve essere adeguato in pianta e quota alle nuove condizioni di questa zona per una lunghezza di circa 150 m. La lunghezza totale della galleria è di 1.798 m, con due vie di fuga. La prima è lunga 400 m, la seconda 139 m. Il tratto dal portale est della galleria prevede il sottoattraversamento del rio Piz e le relative misure di consolidamento del letto del torrente, nonché il trasferimento e l'adattamento della strada comunale Minert su una lunghezza di circa 160 m. Il ponte esistente sulla strada Minert sul rio Piz è in stato di degrado strutturale e verrà sostituito. Il corso del rio Piz sarà consolidato per una lunghezza di circa 100 m, sia sul fondo che lungo le sponde. Dopo l'imbocco est segue un tratto all'aperto lungo ca. 141 m che si innesca in una nuova rotatoria Mulin da Coi con un ponte sul torrente Derjon lungo 45m. La rotatoria prevista all'intersezione esistente della strada Tresval con la strada Mulin da Coi rappresenta un miglioramento significativo della sicurezza stradale, poiché la rotatoria ridurrà significativamente la velocità del traffico e migliorerà la visibilità. La pista ciclabile attraversa la rotatoria con un sottopassaggio lungo ca. 100 m. Sono previste fermate dell'autobus su entrambi i lati della strada, tra l'altro per raggiungere la zona sportiva.

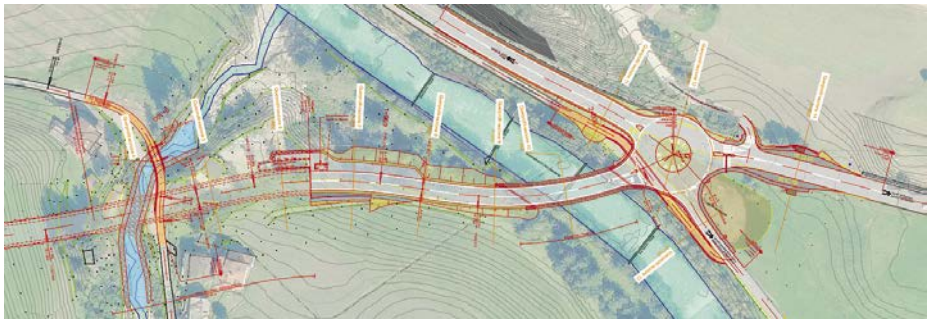
Per la realizzazione della circonvallazione di Ortisei con i lavori di adeguamento connessi è previsto un tempo di costruzione complessivo di 3 anni.

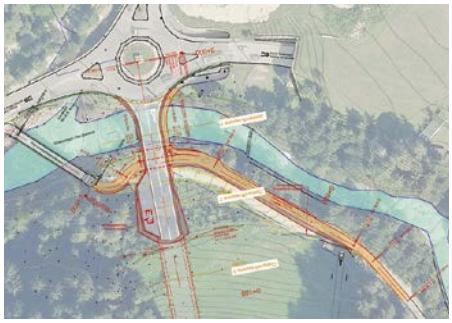
La stima di massima dei costi di costruzione è stimata a 59,53 Mio. Euro e le somme a disposizione dell'amministrazione pari a 23,44 Mio. Euro. I costi complessivi dell'opera ammontano pertanto a 82,97 Mio. Euro. In seguito all'approvazione in Consiglio comunale, lo studio di fattibilità verrà ora depositato in Provincia insieme alla richiesta di esaminarlo ed inserirlo nel programma triennale delle opere pubbliche.



Stima del numero di veicoli in un giorno per un giorno feriale metà agosto con circonvallazione


Panoramica con le due vie di fuga.


Lo svincolo est della galleria.


Lo svincolo ovest della galleria.

Na rola dal'ega nueva y nia mé tl zënter dl luech

La streda Pedetliva à mo na vedliscima rola dal'ega da bever che ie da baraté ora. Leprò vëniel ressolt n problem dl'ega ju per plaza.

La rola dal'ega da bever che ie da baraté ora muev sëura la butëiga dal pan tla streda Pedetliva, dala cësa SIP. Da iló vala via y ju y ora per la streda Pedetliva nchin dan l bar Haiti. Pona via per plaza Sant Antone nchin dan la Cassa dl Sparani. Chësta rola ie vedla y melciafieda y l ie gran ëura de la baraté ora. L vën nuzà l'ucajion de mëter ju tumbins nueves y dut cie che l toca leprò vëniel fat da nuef. Davia che la firma dl strom Edyna muessa tré tres plaza Sant Antone n cabl dal strom nuef, vëniel tl medemo mumënt nce metù ju chësta rola, che vën zënzauter paieda da ëi. Nsci iesen boni de schivé de messëi giavé su doi iedesc nosta majera plaza. Nce i idranc vën fac da nuef. De ndut ie la rola nueva longia 190 metri zirca. N tol nce l'ucajion de derturé su y fé plu blòta la plaza tla streda Pedetliva. Truepa jënt passa iló, ajache l ie bën cin butëighes ntëur ite: la butëiga dala rodes, l beché, la butëiga dal pan, la butëiga dai ciofs y la ntreda dovia dl supermarchet. L unirà salejà y trat ndrët la plaza. Vel' banch per se senté cun vel' lum leprò fajerà dainora na plaza da plajëi.

N problem da ressolver ie l'ega che vën ju per l raion da jì a pe canche l pluev. Truepa ega vën iló dan l bar Corso ju, raida a man drëta via y dan la butëiga dl Athesia vëniela aviseda a man drëta ju, direzion dla garage di Judacrëp y danter la cëses ora. Tlo manacel for inò de jì perséura y de mpifé dut cant. Perchël vëniel metù ju na rola che mëina duta chësta ega sota streda ora via te ruf.

Duc chisc lëures durerà zirca 90 dis y costa de ndut 296.541 euro. Leprò vën la CVN (IVA) y d'autra spëises per de ndut 413.000 euro. L proiet ie unì laurà ora dal inj. Heinz Perathoner, l ie unì dat pro da dut l cunsëi de Chemun cun duc a una y unirà scrit ora proscimamënter d'ansciuda.

Chësta plaza vën dertureda su.

Beschlüsse des Gemeindeausschusses St. Ulrich

Der Gemeindeausschuss...

- genehmigt das Angebot der Firma Archplay GmbH von Burgstall, welches einen Betrag von 32.220 Euro plus 22 % MwSt. für die Neugestaltung des Kinderspielplatzes in der Scironstraße in St. Ulrich mit Errichtung eines Ballspielfeldes und Lieferung und Montage von Spielplatzausstattungen vorsieht.
- übergibt der Gesellschaft Varesco GmbH von Neumarkt die Instandhaltungs- und Asphaltierungsarbeiten auf einigen Gemeindestraßen in St. Ulrich – Jahr 2022 zu folgenden Bedingungen: Abschlag von 5,80 % auf den Preis der auszuführenden Arbeiten von 139.712,30 Euro ohne MwSt., Betrag, der die Sicherheitskosten bereits beinhaltet, und daher für den Gesamtbetrag von 160.562,96 Euro, davon 28.953,98 Euro für 22 % MwSt.
- genehmigt das Angebot von Perathoner wAndreas von St. Ulrich und beauftragt ihn mit gelegentlichen Baumschlägerungen und mit Holzarbeiten für den Stundenpreis von 38 Euro, für einen Höchstgesamtbetrag von 13.000 Euro + MwSt. 22 %.
- genehmigt das Angebot der Firma Sedo Gmb von Brixen, welches die Lieferung von Nr. 20 Kartons Säcke (60.000 Stück) für die Hundetoiletten "Dogtoilet", einschließlich Transportspesen, für einen Betrag von 1.169 Euro plus 22 % MwSt. vorsieht.
- genehmigt das Angebot mit Einheitspreisen der Firma Segnaletica Stradale C.M. Ladina GmbH von S. Giovanni di Fassa (TN), woraus eine Summe von 36.886,90 Euro plus 22 % MwSt. für das Spritzen der horizontalen Verkehrszeichen in der Gemeinde St. Ulrich hervorgeht.
- genehmigt das Angebot des Herrn Hofer Norberto Luigi von St. Ulrich und beauftragt ihn mit dem Abtransport von Holz mit Pferd aus der Zone Dumat in St. Ulrich, und zwar für einen Stundenpreis von 45 Euro für einen geschätzten Gesamtbetrag von 7.000 Euro.
- beschließt das Verwaltungsverfahren für die Genehmigung des Wiedergewinnungsplanes der Wohnbauzone A3 –historischer Ortskern „Aurea" (A18), ausgearbeitet vom Ing. Theil Winfried einzuleiten.
- beschließt, das Angebot der Firma Senoner Hannes von St. Ulrich betreffend die Lieferung von allgemeinem Eisenmaterial und die Ausführung von kleineren Schlosserarbeiten für die Gemeinde St. Ulrich, woraus eine geschätzte Gesamtsumme von 8.000 Euro plus 22 % MwSt. hervorgeht, zu genehmigen.

Informationen über das Seniorenwohnheim

Es kursieren immer wieder verschiedene Meinungen über bestimmte Fakten des Seniorenwohnheims St. Ulrich. Die Heimleiterin Sabine Rifesser und die Mitarbeiterin Rita Dorigo haben unsere Fragen bezüglich des Reglements des Seniorenwohnheimes beantwortet und aufschlussreiche, aufklärende Auskünfte gegeben.

Welche Dienste werden im Seniorenwohnheim St. Ulrich angeboten?

Es werden drei Dienste angeboten: die Langzeitpflege, die Kurzzeitpflege für die Aufnahme von Personen für einen bestimmten Zeitraum und die Tagespflege für die Aufnahme von Personen tagsüber, die jedoch seit dem Ausbruch der Pandemie nicht mehr angeboten werden konnte. Das Seniorenwohnheim hat einen Vertrag mit drei Hausärzten, die regelmäßig von Montag bis Freitag zu bestimmten Uhrzeiten im Heim sind. Die krankenpflegerische Betreuung ist Tag und Nacht durchgehend gewährleistet. Es wird ein vielfältiges Freizeitprogramm und Rehabilitation für die Heimbewohner/innen angeboten, unter anderem wird gemeinsames Turnen, Kochen oder andere Aktivitäten organisiert. Die öffentliche Bar ist seit Ausbruch der Pandemie geschlossen, der Raum wird als Besucherraum genutzt. Momentan werden mindestens 20 Besuchstermine am Tag vergeben, eine Anmeldung ist erforderlich. Sobald das Haus wieder eröffnet werden kann, wird auch die Bar wieder öffnen.

Wie viele Plätze hat das Seniorenwohnheim und wie werden die Plätze vergeben?

Insgesamt haben wir 75 Betten (34 in Doppelzimmern und 41 in Einzelzimmern), davon drei für die Kurzzeitpflege. Diese gilt hauptsächlich als Entlastung für die Angehörigen, die für eine Pflege für einen bestimmten Zeitraum, mindestens zwei Wochen und maximal drei Monate, ansuchen können. Die Vergabe der Plätze erfolgt bei der Langzeitpflege mit einem Punktesystem, bei der Kurzzeitpflege entscheidet das Datum des Ansuchens: wer zuerst anfragt, hat Vorrecht. Für die Langzeitpflege wird

Die Heimleiterin Sabine Rifesser

eine einheitliche Rangordnung erstellt, die laut Gesetz vorgesehen ist. Es werden dabei Punkte vergeben. Personen aus ganz Südtirol können um einen Heimplatz anfragen, jene aus dem Einzugsgebiet der vier Grödner Gemeinden erhalten Punkte zusätzlich und werden somit bevorzugt. Die restlichen Punkte werden nach folgenden Kriterien vergeben: Pflegestufe, Wohnsituation zu Hause (angemessene Betreuung durch Angehörige) und die Wartezeit (wie lange die Person auf der Rangordnung aufscheint und somit auf einen Platz gewartet hat). Das Mindestalter für die Aufnahme beträgt 60 Jahre, unter 60 Jahren ist eine Aufnahme nur ausnahmsweise und mit einem Gutachten des zuständigen Sozialsprengels möglich. Wenn ein Bett frei wird, wird die Person auf dem ersten Platz der Rangordnung, also jene mit den meisten Punkten, kontaktiert. Diese hat dann 24 Stunden Zeit, um sich zu entscheiden.

Wie viel kostet das Seniorenwohnheim? Was passiert, wenn jemand die notwendigen finanziellen Mittel nicht hat?

Der Tagessatz beträgt 55 Euro für ein Einzelzimmer und 52,25 Euro im Doppelzimmer. Diesen Betrag muss die Person selbst zahlen und kann nicht mit dem Pflegegeld bezahlt werden. Denn sobald jemand im Seniorenwohnheim aufgenommen wird, wird der Familie kein Pflegegeld mehr ausbezahlt. Zusätzlich bezahlt das Land für jedes Bett einen gewissen Beitrag pro Tag. Sollte jemand die finanziellen Mittel nicht haben, müssen die Kinder, die Ehepartner oder die Eltern den Betrag bezahlen. Nur Kinder, Ehepartner und Eltern sind zahlungspflichtig (Nichten, Neffen, Enkel oder Geschwister nicht). Wenn die finanziellen Mittel trotzdem nicht ausreichen, dann kann (muss aber nicht) um Tarifbegünstigung bei der finanziellen Sozialhilfe des Sprengels angefragt werden. Dabei muss unter anderem eine Einkommens- und Vermögenserklärung abgegeben werden. Der eventuelle Restbetrag, den die Person und die Angehörigen nicht zahlen können, muss von der entsprechenden Herkunftsgemeinde bezahlt werden.

Die Wartezeiten für einen Heimplatz sind sehr unterschiedlich, teilweise können wir ein Bett wenige Tage nach dem Ansuchen um Aufnahme bereitstellen und in anderen Fällen kann es auch bis zu einem halben Jahr oder länger dauern.

Wie ist die Covid-Situation momentan?

Wir haben aktuell acht bis neun freie Betten, die wir wegen fehlendem Pflegepersonal nicht nachbesetzen können. Zahlreiche nicht geimpfte Mitarbeiter/innen sind immer noch suspendiert. Es ist äußerst schwierig, Pflegepersonal zu finden. Trotzdem konnten in diesem Jahr zahlreiche Neuaufnahmen getätigt werden, weil 2022 dreizehn Heimbewohner/innen verstorben sind. Die meisten Todesfälle in einem Jahr sind 2016 verzeichnet worden, also vor der Covid-Zeit. Es ist von Jahr zu Jahr recht unterschiedlich.

Wie soll man vorgehen, wenn man merkt, dass ein/e Angehörige/r Hilfe braucht?

Wenn jemand merkt, dass eine Person Hilfe braucht, soll er sich am besten an die Anlaufstelle für Pflege- und Betreuung im Sozialsprengel, Tel. 0471 798015, wenden. Dort sind dann zeitgleich drei Dienste, die Hauspflege, die Hauskrankenpflege und das Seniorenwohnheim, vertreten, die die nötigen Informationen erteilen und mit den Angehörigen nach der besten Lösung suchen. Das Ansuchen für das Seniorenwohnheim sollte erst gestellt werden, wenn die Hilfe auch wirklich benötigt wird und nicht mehrere Jahre im Vorhinein.

PandeMusic – n gran suzes

Ai 25 de merz iel unì prejentà i 13 video mandei ite per PandeMusic, n cuncors de mujiga per lecurdé l tëmp dla pandemia. I Pëufla à venciù l pest dla giuria.

Cun la scumenciadiva PandeMusic ulova la Cunsulta per la Furmazion de Gherdëina lecurdé cun registrazions de mujiga audio y video l tëmp dla pandemia. Pra chësta consulta iel leprò i assessëures ala cultura de Gherdëina, i presidënc di cunsëies de furmazion, l diretëur dl Istitut Ladin Leander Moroder y la coordinadëura dl Servisc de Furmazion Marion Perathoner. Dut cant ie nasciù da na idea dl ambolt Tobia Moroder. L coordinadëur dla scumenciadiva ie Lukas Runggaldier. L obietif fova chël de tré ite duc chëi de Gherdëina che ie apasciunei de mujiga, unfat sce i ie te na lia, l fej per hobby o de prufescion y ti dé na sburdla a fé inò velch te na maniera ativa y creativa. Duc canc à pudù fé pea.
N vënderdi ai 25 de merz iel unì prejentà la cianties tla Sala de Cultura "Luis Trenker" a Urtijëi. Martina Rier à menà tres la sëira che ie dut ntëur garateda. Na giuria à cris ora chëi che à venciù, la fova metuda adum da Stephen Lloyd, dirighënt che vën dal'Australia, Marlene Schuen, ciantarina dla Ganes, Robert Neumair, che sona pra na urchestra de Saarbrücken y sëurastant dl ensemble Bozen Brass, Leander Moroder, diretëur dl Istitut Ladin, Hubert Dorigatti, che sona la chitara y Laura Willeit, che à studià jazz y pop. I criters de valutazion cunscidrova la mujiga y l test, la realisazion, la tematica che vën trateda y coche la vën purteda ite tla melodia y tl test, l'uriginalità y la fazion generela. La grupa di Pëufla à venciù l cuncors, dan i Acajo y Jenni Perathoner.
Sun la plata internet dl Istitut ladin Micurá de Rü pudoven nce dé ju na stima per un di 13 video che ie unì dac ite nchin ai 25 de auril. Pona uniral mo dat ora l pest dl publich.
N rengrazia duc i sustenidëures, i Chemuns de Sëlva, S. Cristina, Urtijëi y Ciastel, i cunsëies de furmazion de Sëlva, S. Cristina y Urtijëi, la region autonoma Trentin-Südtirol, l servisc per la cultura y lingaz ladin dla Provinzia autonoma de Bulsan, la Cassa Raiffeisen Gherdëina, l Istitut Ladin Micurá de Rü.

Na sala plëina de jënt ntan la prejentazion di video. Foto: Matthias Kostner

La grupa di Helios ntan la registrazion de si video ironich sun l mascherot.

I Pëufla à venciù l pest dla giuria. Foto: Matthias Kostner

Trëi dumandes a Patrick Kostner

Cie Ve à pa dat la sburdla de candidé pra l'ultima veles?
Bele da for me à la politica nteressà. Pra la, ntant bele, penultima veles iel stat n gran mudamënt a Urtijëi. Tl luech univel scialdi criticà dl un o dl auter. Nsci me ei pona pensà de purvé a me lascé mëter sun lista y fé, mpede for mé bruntlé.

Vo sëis l plu jëun dla grupa de cunsëi SVP, co Ve sà pa l lëur te Chemun?
Muesse dé pro che son restà sën do n ann y mez zënza ilujions. L lëur de oposizion ne ie suvënz nia saurì, ajache n muessa cialé pro coche l lëur che n mët ite te vel' mozion vën scuà da na pert, se ascundan do vel' paragraf o cun n fé

sciche sce n ne ëssa nia ntendù l drë senificat dla dumanda. Sambën iel nce bele suzedù che na mozion vën data pro y pona suzedel n iede per n grum de mënsc nët nia. Sce n ne ti sta nia do y n ne damanda nia uni tant do ulache l prugres ie unì fat, vënien sëura che i lëures o la ideies per na soluzion ne ie mo nianca unic metui adum.

Sce pudessais mudé na cossa tl luech de Urtijëi, cie mudessais'a?
L daunì di jëuni me sta dassënn a cuer. L me sà da stramp sciot a messëi cialé pro coche for plu y plu jëuni se noza de droghes for plu stersces canche i va a se devertì, leprò iesi monce for plu y plu jëuni. Son bele tl lëur de mëter adum n plan de coche n pudëssa ti jì de contra a chësta cossa, trajan ite na spersa lergia de istituzions y ulenteres per ne fé nia la fin de for plu y plu ziteies.

Shop & Art 2022

Aufgrund der erfolgreichen Erstausgabe von Shop & Art im vorigen Jahr, wird dieses Projekt der Gemeinde St. Ulrich, des Tourismusvereins, der Kaufleute und des Kunsthandwerks Gröden heuer im Herbst wiederholt.

Ziel dabei ist es, das Shoppingerlebnis in St. Ulrich mit einheimischer Kunst zu verbinden und somit sowohl Einheimische als auch Gäste ins Dorf einzuladen und zum lokalen Einkauf anzuspornen.
Den Geschäften von St. Ulrich wird durch Shop & Art die Möglichkeit geboten, ihre Räumlichkeiten und Schaufenster durch die Kreativität der Grödner Künstler gekonnt in Szene zu setzen und durch deren künstlerische Unterstützung gekonnt aufzuwerten. Vom 24. September bis 30. Oktober 2022 werden in den Geschäften von St. Ulrich Kunstobjekte einheimischer Künstler ausgestellt – egal ob in der Auslage oder an einem anderen Ort im Inneren des Geschäftes. Bei dieser Ausstellung handelt es sich gleichzeitig um einen Wettbewerb; eine Fachjury wird die gelungenste Installation prämieren. Zudem kann auch der Kunde durch einen Einkauf in einem Geschäft an der Abstimmung teilnehmen und für die tollste Idee stimmen. Als Gewinner gelten dabei sowohl Künstler als auch Inhaber des Geschäfts, wo die Werke ausgestellt wurden.
Tolle Preise werden verliehen, für die Hauptgewinner, für die Publikumsgewinner, andere Preise werden verlost. Das Projekt wird von der Raiffeisenkasse Gröden unterstützt.
An der Initiative können die Geschäfte von St. Ulrich und die hauptberuflichen Künstler und Kunsthandwerker Grödens teilnehmen. Die Anmeldungen erfolgen bis zum 15. Mai mit einer E-Mail an:
info@valgardenawoodart.center

Di nternaziunel di museums - Dumënia ai 15 de mei 2022

L moto dl ann 2022 ie „L putenziel di museums"
Di dla porta davierta cun prugram per granc y pitli dala 14 nchin la 18, cun ntreda debant.

Dedicon l di nternaziunel di museums al'ëiles tl'ert dl ziplé. Ulon auzé ora y recunëscer la mpurtanza che l'ëiles à abù sibe tl'ert y artejanat de Gherdëina, coche nce tla vita da uni di tl cërtl de si families. Nvion a cunëscer n capitul de nosta storia tres si testemunianzes vives. Ntan l di de porta davierta vëniel nce pità vijites menedes, che ie na bona ucajion per mparé a cunëscer plu da daujin i pec de marueia tl Museum. Dala 14 inant:
Bibliotech viva: dialogh cun la zipladësses che cunterà de si esperienzes y stories de vita tres fotografies y d'autri documënc storics, massaria de lëur y pec ziplei.
Juesc creatifs per pitli
Vijites menedes tla culezions naturalistiches, artistiches y storich-cultureles.

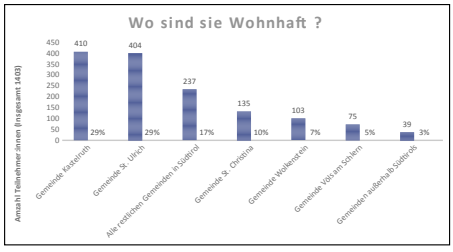
Ergebnisse zur Umfrage der Gruppe Nosc Cunfin

Neue Verbindung von Saltria nach Monte Pana – ja oder nein?

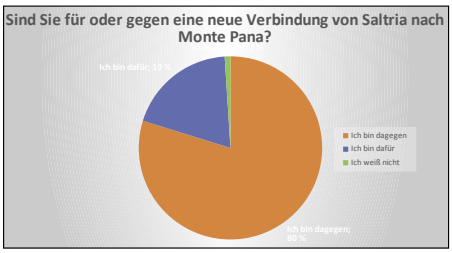
Die Initiativgruppe Nosc Cunfin befragte Bürger:innen mit einer Online – Umfrage zur geplanten Verbindung von Saltria nach Monte Pana. Schon seit 40 Jahren ringen Umweltschützer um dieses Gebiet, es als das zu bewahren, was es bis heute darstellt: Ein Naturjuwel von öffentlichem Interesse, ein Wasserschutzgebiet mit Trinkwasserquellen für St. Ulrich, ein beruhigter Lebensort für geschützte und schützenswerte Flora und Fauna, ein beeindruckendes Naturdenkmal. Die Initiativgruppe mit nahezu 800 Unterstützern fordert eine endgültige Lösung zur Unterschutzstellung des Gebietes unter der Langkofel- Gruppe.

Geplanter Verlauf der Seil- und Zahnradbahn.

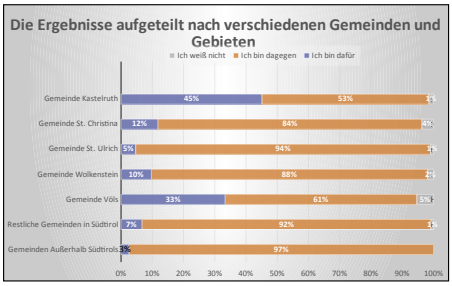
Die rote Linie kennzeichnet die Trasse der Zahnradbahnverbindung mit den möglichen Zustiegen, Ausweichstellen und Brücken. Die orange Linie zeigt die Verbindung mittels einer Umlaufbahn, welche im Bereich von Saltria zwei Varianten hat. Die hellblauen Felder sind die aktuell existierenden Skipisten. Die violette Linie zeigt die Grenzen der zwei direkt betroffenen Gemeinden Kastelruth und St. Christina.



Insgesamt haben 1403 Personen an der Umfrage teilgenommen. Davon wohnen 410 Personen (29 %) in der Gemeinde Kastelruth, 404 Personen (29 %) in der Gemeinde St. Ulrich, 135 Personen (10%) in der Gemeinde St. Christina, 103 Personen (7 %) in der Gemeinde Wolkenstein und 75 Personen (5%) in der Gemeinde Völs. 237 Personen (17 %) wohnen außerhalb des Schlerngebiets und des Grödnertals. Von diesen sind knapp 100 Personen in den Städten Südtirols wohnhaft. 39 Personen (3%) gaben an nicht in Südtirol zu wohnen.

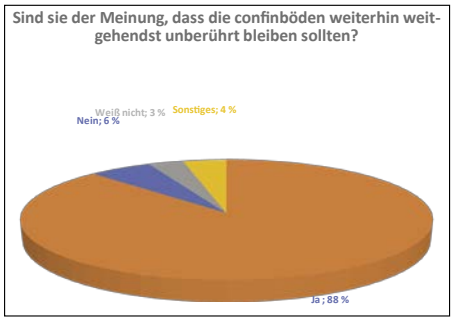


Die Mehrheit der Teilnehmer:innen sind eindeutig gegen eine neue Verbindung von Monte Pana nach Saltria. Von den 1403 Teilnehmern:innen stimmten 1109 Personen gegen eine neue Verbindung das sind ca. 79 Prozent der Teilnehmer:innen. Lediglich 273 Personen stimmten für eine neue Verbindung, das entspricht ca. 19 Prozent der abgegebenen Stimmen. Und 1 Prozent gaben an es nicht zu wissen, das entspricht 21 Stimmen.



In dieser Grafik werden die Ergebnisse auf einzelne Gemeinden mit hoher Teilnahme aufgeteilt. Die Teilnehmer:innen der restlichen Gemeinden Südtirols (Gemeinden außerhalb des Grödnertals und Schlengebiets) wurden zu einer Gruppe zusammengefasst und ausgewertet. Eine weitere Gruppe ergaben die Teilnehmer:innen, welche außerhalb Südtirols wohnen.
In all diesen ausgewählten Datengruppen ist die klare Mehrheit gegen eine neue Verbindung von Saltria nach Monte Pana.

In Kastelruth waren 219 (53 %) Personen gegen eine neue Verbindung. Die Teilnehmer:innen der Gemeinde Kastelruth besitzen jedoch den größten Befürworter-Anteil mit 185 (45 %) Stimmen. Die Teilnehmer:innen von St. Christina sind zu 84 % gegen eine neue Verbindung. Von den insgesamt 404 Teilnehmer:innen in St. Ulrich sind 94 % gegen diese Verbindung. Die restlichen Gemeinden Südtirols sowie die Gemeinden außerhalb Südtirols sind jeweils mit einer großen Mehrheit (92 % und 97%) gegen eine neue Verbindung. Theoretisch kann man davon ausgehen, dass dies überwiegend jene Personengruppen sind, welche die Seiser Alm zur Erholung oder zu Urlaubszwecken nutzen. Das würde bedeuten, dass jene, welche das Gebiet zur Erholung benutzen und nicht vor Ort wohnen, eindeutig gegen eine neue Verbindung sind.



Auf diese Frage haben 1375 Personen geantwortet und das Ergebnis ist eindeutig. Um die 88 % der beteiligten haben mit „Ja“ geantwortet. 88% von 1375 Teilnehmern:innen sind der Meinung, dass die Confinböden weiterhin weitestgehend unberührt bleiben sollten!

Hallo! Hello! Ciao! ¡Hola!

Lust auf eine Plauderstunde in einer Fremdsprache?
Der Monat Mai steht in der Bibliothek San Durich im Zeichen der Sprache. Es werden Sprachcafés auf Deutsch, Italienisch, Englisch und Spanisch angeboten. Zu diesen zwanglosen Treffen, bei denen in einem gemütlichen Rahmen in der jeweiligen Sprache unter Leitung einer sprachkompetenten Person geplaudert werden kann, ist jeder ohne Voranmeldung herzlich eingeladen!

Fest der Kulturen

Der Integrationsbeirat Gröden organisiert in Zusammenarbeit mit der Bibliothek San Durich ein „Fest der Kulturen", das am 14. Mai stattfinden wird. In einem gemütlichen Rahmen werden Einheimische auf in Gröden einheimisch gewordene Menschen mit Migrationshintergrund treffen. Verschiedene Nationalitäten werden sich musikalisch und kulinarisch vorstellen. Die internationalen Speisen können dann vom Büffet verkostet werden.
Familien sind selbstverständlich herzlich willkommen. Für Kinder wird es eine Vorlesegeschichte in der Bibliothek geben. Die Bibliothek hat ihre Türen während der Veranstaltung für alle geöffnet.

Der Weltladen beteiligt sich ebenfalls und wird eine Kaffeepräsentation mit Verkostung anbieten.

Die Veranstaltung bietet die Möglichkeit zum gemütlichen Beisammensein, sich besser Kennenzulernen und sich Auszutauschen.

Das **„Fest der Kulturen"** findet am Samstag, den **14. Mai ab 14.30 Uhr** am Platz vor der Bibliothek (Bei Schlechtwetter im Parterre des Kulturhauses) statt.

Alle sind herzlich eingeladen daran teilzunehmen!

Gut zu wissen ...

Digitale Vignette (Österreich - Autobahn)
Kein Kleben, kein Kratzen

Die Digitale Vignette ist an das Kennzeichen gebunden. Somit müssen Sie die Vignette weder auf die Windschutzscheibe aufkleben noch von ihr abkratzen.

Digitale Streckenmaut (Österreichz.B. Europabrücke)
Kein Anhalten an der Mautstelle
Sie können mit der Digitalen Streckenmaut durch jede beliebige geöffnete Abfertigungsspur fahren. Die Schranke öffnet automatisch.

Erhältlich unter:
https://shop.asfinag.at/

Park Urtijëi à na mascin da scué nueva per la garage Central

Per tenì for nëta la garage Central cun si trëi partimënc y na lerch per bën 222 auti iel unì cumprà na mascin ciuciastuep nueva.

La mascin ie nce adateda per puzené la plaza nueva che ie sëura la garage. L ie unì cris ora chësta mascin ajache la ne fej degun stuep y ciucia su a puntin l ledam cun i doi bëujes y 6 filtri ncurpurei. L fova de bujën de se njenië chësta mascin ajache la ne lascia nia ora ega ntan che la ciucia su l stuep y a chësta maniera butela propi scialdi, dantaldut ti mënsc frëic. Do avëi tëut ite trëi pitedes ie la mascin unida cumpreda dala firma M.I.P Service y à custà 10.300 euro. L vën cialà de miuré for plu y plu l servisc dla garage Central, acioche la vënie nuzeda for plu y plu dala jënt dl luech.

Deliberazioni della Giunta Comunale di Santa Cristina

La Giunta Comunale delibera...

- di conferire l'incarico alla ditta Hofer Group s.r.l. di S. Cristina per l'esecuzione dei lavori di manutenzione ordinaria – lavori da idraulico sulla rete idrica durante l'anno 2022 per un importo complessivo stimato di € 30.000 oltre 22 % di IVA;
- di approvare la spesa alla ditta Horizon s.r.l. di Bolzano per un importo complessivo annuo di € 7.500 IVA esclusa per l'anno 2022 per la fornitura in noleggio per 60 mesi di una fotocopiatrice multifunzione a colori con contratto di assistenza;
- di incaricare il Per. Agr. Erwin Tötsch dello studio tecnico Alpinplan di Vipiteno, professionista esperto in materia, per il rilevamento e l'elaborazione del piano dei pericoli idrogeologici 1. Fase per il piano di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio per un onorario di € 4.000 oltre contributi casa previdenziale 2 % e IVA al 22 % ;
- di rinnovare le assicurazioni di responsabilità civile, responsabilità patrimoniale, tutela legale e km kasko e di liquidare alla Assiconsult s.r.l. di Bolzano il premio annuale complessivo di € 20.163,40.
- di conferire l'incarico per la fornitura e sostituzione di attrezzature presso il serbatoio per l'acqua potabile Runcaudië in località Plesdinaz alla ditta Gufler Metall srl di Moso in Passiria per un importo di € 3.680, IVA esclusa;
- di approvare la spesa per l'adeguamento dell'onorario con le prestazioni tecniche professionali per prestazioni tecniche della EUT Engineering s.r.l. di Bressanone per l'integrazione del progetto esecutivo, della documentazione per la sicurezza, la direzione dei lavori all'interno ed al esterno della zona di espansione, coordinatore della sicurezza e il controllo della contabilità di cantiere per i lavori per la realizzazione delle infrastrutture primarie nella zona Scimenon per la somma di € 6.400 oltre CNPAIA 4 % e IVA al 22 %;
- di approvare la bozza di convenzione ed il prospetto inerente i costi stimati per il servizio di trasporto su richiesta Plesdinaz - Centro per l'anno 2022 nel periodo 28.03.2022 – 16.06.2022 che prevede la spesa per l'importo massimo stimato di € 25.920 IVA inclusa, dando atto che la quota spese parte spettante al Comune di S. Cristina viene stimata in € 12.960, IVA inclusa (costi – 50 % contributo provinciale - biglietti venduti);
- di conferire l'incarico per il servizio di trasporto persone su richiesta Plesdinaz – Centro di S. Cristina Valgardena nel periodo dal 28.03.2022 al 16.06.2022 al Consorzio di autonoleggiatori con conducente Auto Sella di S. Cristina al prezzo di € 18,18 + IVA per ogni corsa prenotata ed effettuata;
- di incaricare la Alto Adige Riscossioni Spa di Bolzano con servizi di postalizzazione e di riscossione coattiva e di liquidare le relative fatture per un importo complessivo di € 1.467,07, IVA esclusa;
- di approvare la spesa della quota a carico del Comune di S. Cristina al Comune di Selva per la compartecipazione spese per l'utilizzo del centro di riciclaggio in località La Poza per i residenti di S. Cristina durante l'anno 2021 per un importo di € 5.000, IVA esclusa;
- di conferire i due incarichi alla ditta Chiocchetti Luigi s.r.l. di Moena per l'effettuazione del servizio di svuotamento dei contenitori (8) per la raccolta dei rifiuti verdi sul territorio comunale di S. Cristina e relativo smaltimento nel periodo 2 maggio – 31 ottobre 2022 per l'importo stimato di € 20.000,00, IVA esclusa, e per l'esecuzione dei lavori di manutenzione ordinaria pulizia con spazzatrice delle strade comunali per un importo complessivo di € 5.000, IVA esclusa;
- di approvare la spesa e di liquidare al Sig. Schuen Otto per il servizio di custode della centrale idroelettrica „La Longia“ e presso le fontane Cisles un'indennità forfettaria annuale lorda di € 2.600 per l'anno 2021 e di prenotare la spesa identica anche per l'anno 2022.
- di impegnare la spesa complessiva di € 4.120, IVA esclusa, per interventi di controllo e di spurgo della fognatura comunale in vari punti della rete per l'anno 2022 e di incaricare la ditta Euro Alpe s.r.l. di Bolzano;
- di incaricare la ditta Mair Egon di Siusi con i lavori di manutenzione ordinaria e riparazioni del macchinario nella cucina presso la scuola materna per la somma di € 1.166, IVA esclusa;
- di approvare il prospetto riepilogativo e di liquidare l'importo complessivo di € 9.600, quale quota per la frequenza della scuola d'obbligo di alunni che risiedono nel territorio comunale, al Comune di Selva per l'anno scolastico 2021/22;
- di approvare l´offerta della società di brokeraggio assicurativo Wide Group s.r.l. di Bolzano relativa al rinnovo della polizza (ITAS) " Operational All Risks Hydro" per la centrale idroelettrica comunale „La Longia“ con un premio annuo complessivo di € 8.707 per l'anno 2022.
- di incaricare il Geom. Matthias Ferrari di S.Cristina con i rilevamenti topografici e la redazione del tipo di frazionamento e la documentazione tecnica per l'espropriazione / cessione volontaria di terreno della strada comunale Mulin d'Odum per la somma di € 2.150, oltre CIPAG 5 % e IVA al 22 %;
- di incaricare la Gies s.r.l. di Gualdicciolo (Rep. di San Marino) con l'assistenza operativa per la gestione della tenuta ed adeguamento dell'inventario nel periodo 2022 e 2023 per un importo annuo complessivo di € 3.145, esente IVA;
- di incaricare la ditta Segnaletica stradale C.M. Ladina srl di Vigo di Fassa per un importo complessivo fino a € 20.000, IVA esclusa, per il rifacimento della segnaletica orizzontale su alcune strade comunali;
- ai sensi dell'art. 9 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 3 del 12.01.2012 il progetto presentato dalla società Sunpana srl in data 10.12.2019 e ulteriori documenti inoltrati che prevede il collegamento con una funicolare, come definita dall'art. 2, comma 1, della LP n. 1 dd. 30.01.2006 tra il centro paese S. Cristina zona Center Iman ed il Monte Pana nella zona sciistica Monte Pana – Ciampinoi – Passo Sella.

67. Bezirksfeuerwehrtag in St. Christina

Die Freiwillige Feuerwehr von St. Christina feiert heuer ihr 125-jähriges Bestehen. Zu diesem Anlass organisierte sie am Samstag, den 09.04.2022 den Feuerwehrtag des Bezirkes Bozen.

Der Feuerwehrbezirk Bozen ist mit 67 Wehren der größte im Lande. Der Bezirk, der 21 Gemeinden umfasst, wird in neun Abschnitte gegliedert. Nach zwei Jahren Corona-Pandemie konnte man zum ersten Mal die Tagung in Präsenz abhalten. Zum ersten Mal wurde auch der Bezirkstag in St. Christina abgehalten.
Alles begann mit der Aufstellung der Wehrmänner, der Fahnenabordnungen und der Ehrengäste in der Dursanstrasse am frühen Nachmittag. Begleitet von der Musikkapelle St. Christina erfolgte der Abmarsch zum Gottesdienst in der Pfarrkirche von St. Christina.
Der Bezirkstag wurde dann im Gemeindesaal von St. Christina abgehalten. Bezirksfeuerwehrpräsident Martin Künig eröffnete die Sitzung und erläuterte einige Eckdaten. Der Bezirk Bozen zählt 2.695 aktive Feuerwehrleute, darunter sind 75 Feuerwehrfrauen. Im Jahr 2021 wurden insgesamt 2.890 Einsätze verzeichnet, wobei auffallend die Brandeinsätze zugenommen haben. Höhepunkt der Veranstaltung waren die Ehrungen verdienter Feuerwehrmänner als Zeichen des Dankes und Anerkennung für ihre wertvolle geleistete Arbeit.
Der Bürgermeister Christoph Senoner bedankte sich bei der Jubelwehr für die Organisation des Tages und für den stets geleisteten Dienst zum Wohle der Bevölkerung.

Lënia de Chemun

Nce chëst ann à l'aministrazion de Chemun de S. Cristina lascià taië y fé su lënia per i zitadins dl luech.

Uni familia de S. Cristina à la rejon de giapé lënia dal Chemun a do la rata n bon priesc che l Chemun pieta. L ie da fé dumanda nchin ai 31 de mei 2022. L formuler per fé dumanda ie da abiné sun la plata internet dl Chemun de S. Cristina sota "Formulare" y sota l inuem "Gesuch um Holzzuweisung".

Einschränkung der Lärmbelästigung

Eine Studie soll Maßnahmen bringen, die die Lärmbelästigung im Bereich der Kirche verringern

Der Bau der Umfahrungsstrasse hat wesentlich dazu beigetragen, die Dursanstrasse vom Durchzugsverkehr zu entlasten. Man kann sich kaum noch die Situation ohne diese wichtige Verkehrsader vorstellen. Die Ausrichtung des Tunnelportals „Pana" hat jedoch zu einer unerwarteten Lärmbelästigung im Ortsteil der Kirche beigetragen.
Am 22.03.2022 hat die Gemeindeverwaltung ein Treffen mit den zuständigen Landesämtern vor Ort organisiert. Das Amt für Luft und Lärm wird vor Beginn der Sommersaison eine Lärmmessung im betroffenen Gebiet durchführen. In Zusammenarbeit mit dem Amt für Straßendienst der Provinz Bozen wird anschließend eine Machbarkeitsstudie für die notwendigen Maßnahmen durchgeführt.

Die neue Umfahrungsstraße verursacht erhöhten Straßenlärm.

Trëi dumandes a Verena Insam

Cie Ve à pa dat la sburdla de candidé pra l'ultima veles?
Ne me é mei nteressà plu che ntant per la politica, ajache l me savova for che l ie massa rie a pudëi mudé zeche. Ma l ie stat n mumënt, ulache é sentì na cërta speranza y na gran motivazion de ulëi mudé zeche. Pra na senteda dl Cunsëi de Chemun univel rujenà dl cunliamënt danter Pana y Saltria. L publich ne pudova nia rujené pea, la majera pert di cunselieres à tëut na dezijion che me à fat sté propi scialdi ert. Santa Cristina ie l luech ulache son chersciuda su, mi ncësa. Ie ulësse che la cossa che à per nëus l majer valor, chëla cossa che nes porta nce l turism, sibe nce tl daunì mo tlo – y chësta cossa ie la natura. É pona tëut la dezijion de candidé, ajache l me savova drët che plu jëuni rejona pea, ajache la dezijions nfluenzea pona dantaldut nosc daunì.

Vo sëis delegheda ala scola y scolina, de cie messëis'a ve cruzië y cie iel pa tan da fé?
L ie for inò da fé zeche, danter scolina y scola se mudel for inò ju. L me sà dantaldut bel a urganisé proiec y a purté ite mi ideies. Per ejëmpl ei cun i sculeies dla Scola d'Ert cialà coche n pudëssa mudé y fé da nuef y plu bela la plaza per la pausa. Tla scolina uniral fat n local per i nsenianc. L ie mpurtant a rujené cun la persones che lëura te chisc posć, ajache ëi vëija uni di ce bujëns che l ie. Drë tan mpurtant ie l lauré deberieda cun i autri cunselieres y assessëures, ajache mé deberieda iesen boni de realisé de majeri proiec.

Co Ve sà pa l lëur te Chemun?
A dì l'aurita me sal bel y burt. Bel, ajache n possa purté ite na gran creatività, d'autri ponc de ududa y fé zeche per l bën de duc canc. N possa deventé atifs y cialé de miuré velch. Burt, ajache l ie for inò mumënc ulache l sistem ne me sà nia drët, dantaldut l fat che la populazion ne possa nia tò plu dezijions. Nce l egoism che ie do cërta dezijions y l pensé a curt tëmp me fej datrai dessené.
Ma son scialdi cuntënta che posse fé chësta esperienza y mparé tan truep leprò. Cële for de avëi mi obietif dan i uedli, de

fé l miec per la generazions che vën y che dëssa avëi la medema legrëza y la puscibltà de viver te tan n bel post.

Mittelwände für ImkerInnen

Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern bietet durch die geschützte Werkstatt S'Ancunté in St. Ulrich allen ImkerInnen die Möglichkeit, Mittelwände gießen zu lassen.

In erster Linie gilt dies für ImkerInnen, die Wert darauflegen, dass ihr eigenes Wachs in einem geschlossenen Zyklus verarbeitet wird. Sie können das bereits vorgereinigte Wachs bringen. Jede Charge/Lieferung wird einzeln in einem Wachsklärbehälter auf 135°C erhitzt. Diese Temperatur wird für 40 Minuten gehalten, um das Wachs zu sterilisieren und um eventuell vorhandene Faulbrut oder Nosemasporen abzutöten. Anschließend wird das Wachs gereinigt und die Mittelwände gegossen. Beim Zuschneiden der Größe der Wachsplatten kann auf individuelle Bedürfnisse der ImkerInnen eingegangen werden.
Durch diese Aufträge finden die Betreuten

eine sinnvolle und verantwortungsvolle Beschäftigung, die zu ihrer Stabilisierung auf dem eingeschlagenen Rehabilitationsweg beiträgt.
Die Werkstatt befindet sich in St. Ulrich neben dem Schwimmbad Mar Dolomit in der Promenada Straße 2 B. Das Wachs wird von Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 15.15 Uhr und freitags von 9.30 bis 13.00 Uhr entgegengenommen. Für weitere Informationen steht Karin Kostner Lageder unter der Telefonnummer 0471 796746 zur Verfügung.

Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern
Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar
Cumunità Raion Salten - Scilier

La "PanaRaida" ie la destinazion dl ann

La plata internet “familienausflug.info” ti à dat la uneranza la destinazion dl ann dla region Trentin-Südtirol.

L portal “familienausflug.info” ie na plata internet dl’Austria, che se dà ju cun la feries per duta la familia.

Uni ann vëniel dat ora pesć se stizan sun passa sies milions de rezenscions lascedes da ghesć sun la gran plataformes online, coche Google o Facebook. L vën cris ora danter zirca 8.000 destinazions tl Südtirol, tl Trentin, tl’Austria, ti Paejes Tudësc y tla Svizra.

Tl 2022 à la PanaRaida sun Pana a S. Cristina venciù l pest coche “destinazion dl ann” de duta la region. L purtoi dala lueses sun Resciesa à arjont l otavo plazamënt.

Duta la tlassifica ie da udëi sun www.familienausflug.info.

Spannung pur mit der Jugendbuchautorin Antje Wagner

So still war es schon lange nicht mehr in der Bibliothek beim Besuch von 33 SchülerInnen der 2. Klasse Mittelschule.

Aufmerksam hörten alle der höchst spannend erzählten Fantasy Story „Wild. Sie hören dich denken“ zu. Die Handlung wurde im Wechsel aus den Perspektiven der vier Jugendlichen erzählt. Kopfkino pur. Die kurzen X-Kapitel dazwischen wirkten zusätzlich sehr mysteriös. Frau Wagner fesselte alle von Anfang an. Die Handlung steckt voller Rätsel. Geheimnisse können nur durch selbst weiterlesen enthüllt werden..... doch ..... „Psst ... Bitte nichts verraten“ war das Schlusswort der Autorin.

Antje Wagner schreibt auch unter dem Pseudonym Ella Blix und Laura Lay.

Ein herzliches Dankeschön gilt dem Amt für Bibliotheken und Lesen, welches uns diese großartige Begegnung ermöglicht hat.

Sommerleseaktion für 11- bis 16-Jährige

„LIL - Lesen im Liegestuhl“

Die landesweite zweisprachige Leseaktion **"LiL estate (Lesen im Liegenstuhl / + estate, se leggi!)** möchte auch heuer wieder Jugendliche mit anregenden Büchern zum Lesen in der Freizeit animieren. Ab **1. Mai und bis 31. Oktober 2022** können alle Jugendlichen im Alter von 11 bis 16 Jahren teilnehmen.

Aus einer Liste von 40 Jugendbüchern in beiden Landessprachen lesen die Jugendlichen eines oder mehrere Bücher und geben dann auf der Website **www.lilestate.bz.it** ihre Bewertung zu einem oder zu mehreren LiL/estate-Büchern ab. Mit dieser Bewertung nehmen sie an der **Verlosung von 100 Sachpreisen** teil. Die meisten dieser Bücher stehen in den drei öffentlichen Bibliotheken San Durich, Tresl Gruber und O. von Wolkenstein zum Verleih zur Verfügung

Für besonders Kreative gibt es bei dieser Sommerleseaktion als Hauptpreise sechs iPad mini zu gewinnen. Dafür muss ein einminütiges Video oder ein Foto zu einem der LiL-estate-Bücher erstellt und hochladen werden.

Kastelruth hat einen Kommissär

Der Rittner Andreas Fraccaro ist der Kommissär für die Gemeinde Kastelruth.

Am Dienstag, 17. März sind sämtliche Mitglieder des Gemeinderates außer dem Bürgermeister zurückgetreten. In den Südtiroler Medien wurde bereits darüber berichtet. Damit geht nach eineinhalb Jahren die Amtsperiode dieses Gemeinderates mit Bürgermeister Andreas Colli zu Ende. Rechtlich ist es nämlich so: Falls mehr als die Hälfte der Gemeinderäte (ohne Bürgermeister) zurücktritt, muss neu gewählt werden. Gemäß Regionalgesetz gibt es daraufhin Wahltermine im Mai/Juni und im Oktober/November. Bis zur Neuwahl wird die Gemeinde Kastelruth kommissarisch verwaltet werden.
Wie es das Regionalgesetz vorsieht, muss das Land einen Kommissär für die Gemeinde ernennen, welcher sowohl die Kompetenzen des Rates, Gemeindeausschusses und auch des Bürgermeisters übernimmt. Der Kommissär wird die ordentliche Verwaltung weiterhin ausführen. Somit ist garantiert, dass der Gemeindebetrieb weiterläuft. Ebenso wird der Kommissär die Eigenverwaltung für bürgerliche Nutzungsrechte leiten. Er kann alle Entscheidungen autonom und unabhängig treffen. Längerfristige politische Weichenstellungen, wie Bauleitplanänderungen oder außerordentliche Entscheidungen, die im Haushalt und Mehrjahreshaushalt der Gemeinde nicht vorgesehen sind, werden nicht dabei sein.
Der neue Kommissär, welcher die Geschäfte die nächsten Monate, voraussichtlich

bis zu den Neuwahlen im Herbst, leiten wird, wurde am 22. März von der Südtiroler Landesregierung ernannt. Es ist Andreas Fraccaro, pensionierter Gemeindesekretär der Gemeinde Sarntal und langjähriger Bürgermeister-Stellvertreter in der Gemeinde Ritten. Fraccaro hat an der Universität Trient sein Studium in Wirtschaft und Recht abgeschlossen und außerdem ein Masterstudium in Management und E-Governance erworben. Der vorübergehende Chef der Gemeinde bringt eine jahrzehntelange Erfahrung in der öffentlichen Verwaltung mit sich und kennt sowohl die technischen als auch die politischen Aspekte der Gemeindearbeit. Er ist zudem amtlicher Rechnungsprüfer und Experte für Wirtschaft und Soziales im Bereich der Raumordnung.
Andreas Fraccaro erklärt: „Ich werde meine Aufgabe mit Einsatz, mit meinem Wissen und meiner langjährigen Erfahrung ausführen und mich um eine korrekte Verwaltung bis hin zu den Neuwahlen bemühen. Die wichtigen Entscheidungen werden nach eingehender Prüfung der jeweiligen Sachlage und auch nach Rücksprache mit den Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeitern im Rathaus und den Entscheidungsträgern im Gemeindegebiet getroffen."
Der Kommissär hofft auch auf die Unterstützung der bisherigen politischen Vertreter in der Gemeindeverwaltung. Es wäre sicher von Vorteil, da diese die lokalen Gegebenheiten und das Gemeindeterritorium von über 117 km² bestens kennen.
Der Kommissär ist unter der Telefonnummer 0471 711555 (Sekretärin Frau Silvia Guglielmini) oder per E-Mail: info@gemeinde.kastelruth.bz.it erreichbar.
Wir wünschen Andreas Fraccaro interessante Monate bei der Arbeit in der Gemeinde Kastelruth.

„Il coro è meraviglioso"

Il Diacono Davide Marchesi ha svolto nei mesi d'Avvento e di Quaresima il ruolo di Diacono a Roncadizza.

Durante le quattro domeniche d'Avvento e durante le domeniche di Quaresima (tranne la Domenica delle Palme) Davide Marchesi ha collaborato a Roncadizza come Diacono. „Sono contento di aver potuto fare queste due esperienze nella parrocchia di Roncadizza" dice Marchesi sottolineando che il parroco è una persona davvero gradevole. Inoltre fa i complimenti al coro di Roncadizza che secondo lui è meraviglioso e sono tutti bravissimi. Marchesi conclude dicendo che se la parrocchia ne ha bisogno, lui tornerebbe volentieri.

Festa di Destudafuech de Runcadic

N sada ai 4 y n dumënia ai 5 de juni iel inò festa a Runcadic, che la grupa di destudafuech mët a jì te si magasin.

N sada vën la festa metuda a jì deberieda cun l Vespa Club Gherdëina. La festa scumëncia dala 10 danmesdì. L vën pità velch de bon da maië y da bever y n blòt program per duc i apasciunei de Vespa. Sada sëira uniral fat festa cun mujiga dla grupa "Olmanrausch" – bona ueia ie garantida!
La dumënia scumëncia la festa cun n Frühschoppen cun lianies blances. Per la bona ueia sona i "Kastelruther Musikanten", domesdì iel sun paladina la grupa "Schlernwind" che tenirà cumpania nchin da sëira. Sambën saral nce n dumënia juesc y devertimënc per i mutons y l sarà mesun maië sibe da marënda che nce da cëina.
La grupa di destudafuech de Runcadic y l Vespa Club Gherdëina nvieia duc a unì a festejé pea y se ncunforta a ve pudëi saludé tl magasin a Runcadic.

Angebote des Elki Kastelruth

Vortrag - Schlafcoaching für Babys- und Kleinkinder
Wie ihr Kind innerhalb weniger Wochen eigenständig ein- und altersgerecht durchschlafen lernt!!
Was ist ein Schlafcoaching und wann brauche ich dieses??
Es wird erklärt, wie der Schlafrhythmus eures Kindes funktioniert und warum es vielen Kindern so schwerfällt, sich den Schlaf zu nehmen, den sie brauchen. Wir werden zudem auf die Frage eingehen, ob man Kinder weinen lassen soll.
Termin: Montag, 30.05.2022
Uhrzeit: 09.00 - 11.00
Ort: Elki Kastelruth
Referentin: Stefanie Egger
Kosten: 15 Euro

Kreativangebot - Muttertagsgeschenk
Am Donnerstag, 05.05.2022 von 9 bis 11 Uhr Basteln wir im Elki Kastelruth gemeinsam ein Geschenk zum Muttertag. Wir freuen uns auf euch!
Kosten: 5 Euro + Materialspesen

Kochworkshop: „Schnelle und trotzdem gesunde Gerichte für die ganze Familie"
Was macht eine gesunde Mahlzeit aus? Müssen vollwertige Speisen immer aufwendig zubereitet werden? Wie fertigt man in wenigen Minuten schmackhafte und vollwertige Speisen zu?
Termin: Samstag, 07.05.2022
Uhrzeit: 14.00 - 17.30
Ort: Elki Kastelruth
Referentin: Ivonne Daurù
Kosten: 45 Euro + 10 Euro Material (inkl. Rezepte)

Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr
Zutrittsvoraussetzung: GreenPass
Anmeldung immer unter:
klausen@elki.bz.it

Sëira de nfurmazion dla grupa „Ve judon“

SÜDTIROLER KREBSHILFE
ASSISTENZA TUMORI ALTO ADIGE
Ve judon Gherdëina

Do che l ie passà mez ann dal scumenciamënt dl'atività dla grupa de ulentariat “Ve judon“, ulons ti pité a nosta zitadines y a nosc zitadins de Gherdëina y de si frazions ntëur via n valguna nfurmazions plu avisa sun l lëur y la despunibltà dla grupa y per respuender a Vosta dumandes.
L vën fat al savëi cun gran plajëi che n chësta sëira uniral tenì sëuraprò n referat sun l argumënt

“Cure palliative e testamento biologico“

dal dutor Massimo Berardo, diretëur dla “Struttura Complessa Aziendale Cure Palliative” – Azienda Sanitera dl Südtirol.
La sëira de nfurmazion sarà n juebia, ai 19 de mei 2022 da mesa la nuef da sëira tla pitla sala dla Cësa de Cultura Oswald von Wolkenstein de Sëlva. Duta la zitadines y duc i zitadins de Gherdëina ie nviedes/nviei. Hansi Felder y Tonin Perathoner dla grupa “Ve judon” se ncunforta sun Vosta partezipazion y spera de pudëi Ve saludé.

MARTINS HEIM
STIFTUNG FONDAZIONE

Freie Stellen

Das Martinsheim Kastelruth ÖBPB sucht ab sofort bzw. erstellt Rangordnungen für die provisorische Besetzung von Stellen als:

- **Berufskrankenpfleger/in** - FE VII ter - Teilzeit/Vollzeit
- **Sozialbetreuer/in** - FE V - Teilzeit/Vollzeit
- **Pflegehelfer/in** - FE IV - Teilzeit/Vollzeit
- **Koch/Köchin** - FE IV - Teilzeit/Vollzeit
- **Heimgehilfe/in** - FE II - Teilzeit/Vollzeit

Wir bieten: Alle Vorteile der Beschäftigung in einer öffentlichen Verwaltung, Turnusdienste in einem abwechslungsreichen Umfeld, ein angenehmes Betriebsklima, Mitarbeiterzimmer/Appartements sowie kostenlose Parkmöglichkeit.

Weitere Auskünfte/Voraussetzungen/Gesuchvorlagen: Tel. 0471 712600, E-Mail: **info@martinsheim.net** oder Website: **www.martinsheim.net** (unter Jobangebote)

Einreichfrist der Gesuche ist der **15.04.2022 um 12.00 Uhr.**

CUMPLÌ DI ANI

URTIJËI

Erich Senoner – da Luca (80) ai 04.05.
Walter Messner – La Plates (80) ai 07.05.
Massimiliano Moroder – de Rico (80) ai 10.05.
Wilhelm Messner – La Plates (80) ai 14.05.
Verena Prucker vëidua Stuflesser (80) ai 23.05.
Clara Malsiner vëidua Stenico – Mëune da Sacun (80) ai 26.05.
Maria Clement vëidua Insam – Somont (85) ai 08.05.
Ilse Stampfer vëidua Prinoth – Brida (85) ai 17.05.
Ottone Comploi – Col de Flam (85) ai 30.05.
Laura Stuflesser vëidua Holzknecht – Dumat (90) ai 20.05.
Claudia Wanker vëidua Dell'Antonio (86) ai 30.04.
Maria Ursulina Perathoner (91) ai 03.05.
Rita Moroder vëidua Moroder – Levigi (92) ai 28.05.
Barbara Costalunga vëidua Pitschieler – Nudrëi (94) ai 20.05.
Aurelia Santifaller vëidua Kelder – Poz (94) ai 25.05.

S. CRISTINA

Enrico Senoner – Puzé (81) ai 03.05.
Adolfo Perathoner – Runcac (84) ai 01.05.
Annamaria Alfarei – Cësa Ariston (85) ai 08.05.
Annamaria Senoner – Cësa Anospe (87) ai 25.05.
Romano Robatscher-Leoni (88) ai 30.05.

CIASTEL

Sen. Johann Tscholl – curator dl'anes (91) ai 02.05.
Teodora Mussner Runggaldier (88) ai 03.05.
Romano Bergmeister – Spissecker (85) ai 20.05.
Luisa Stuffer vëidua Grüner (90) ai 20.05.
Maria Werdaner vëidua Kostner (89) ai 21.05.
Josef Kostner – Zaramin (86) ai 23.05.
Adolf Kostner (92) ai 23.05.
Alberto Scherlin (86) ai 28.05.
Dora Senoner Kostner (91) ai 29.05.
Sigisfredo Perathoner (85) ai 31.05.

NASCIUI

URTIJËI

Nicole Toniolo ai 02.03.
Armaan Ajman Raja ai 06.03.
Hilda Kostner ai 08.03.

MORC

URTIJËI

Emilia Pitschieler vëidua Stuffer – Puntëdla (92) ai 21.03.
Melitta Delago vëidua Keim (91) ai 23.03.

S. CRISTINA

Antonio Stuffer - Puntea (86) ai 24.04.
Giuseppina Angelina Runggaldier vëidua Demetz (90) ai 14.04.

CIASTEL

Agata Costalunga (77) ai 17.03.
Imelda Bernardi (89) 01.04.

MARIDEI

URTIJËI

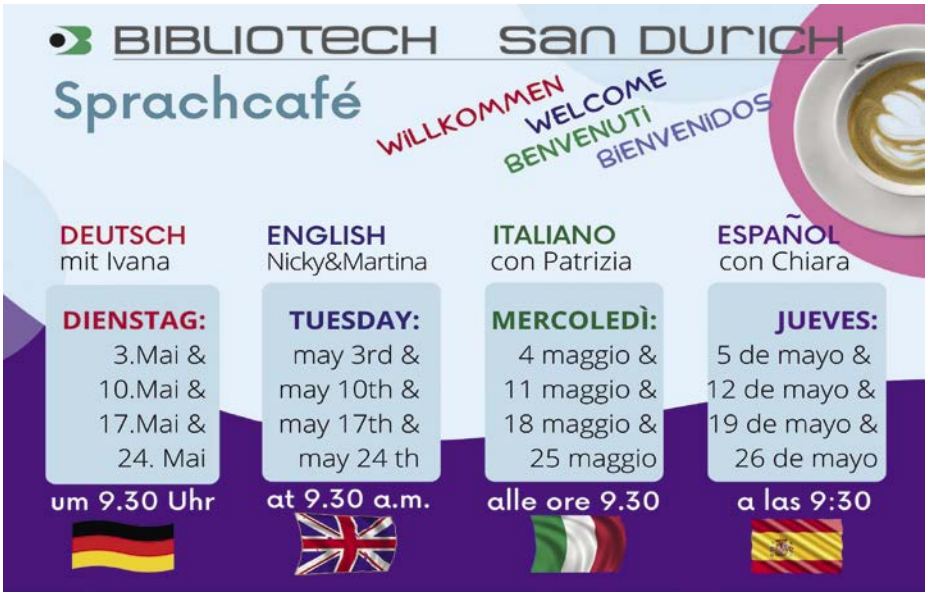
Cleusa Do Rocio Vidal Vieira y Luis Karl Sotriffer ai 03.03.

15 mei

14:00 – 18:00

Di nternaziunel di museums 2022 - Di dla porta davierta

Lia Museum Gherdëina



di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a jì da
3, 7, 10, 14, 17, 21 mei	orars defrënc	Ancunteda DIGGY	Bibliotech “Tresl Gruber” – S. Cristina	KVW S. Cristina
14 mei	14:30	Festa dla cultures	Bibliotech S. Durich – Urtijëi	Bibliotech S. Durich
14 mei	17:00 – 18:00	Ancunté Gejù	Dlieja de Urtijëi	
15 mei	14:00 – 18:00	Di nternaziunel di museums 2022 - Di dla porta davierta	Museum de Gherdëina – Urtijëi	Lia Museum Gherdëina
17 mei	20:00	Referat de Monika Niederstätter: "Mentales Training im Sport"	Sala dla Cassa Raiffeisen – S. Cristina	ASV Gherdëina Runners
20 mei	17:00	Giaurida Biennale Gherdëina	Zënter de Urtijëi	Lia Zënza Sëida, Biennale Gherdëina
21 mei	dala 10 inant	Giaurida Biennale Gherdëina	Te de plu posć	Lia Zënza Sëida, Biennale Gherdëina
24 mei	20:30 – 22:00	Cunzert dla grupa "Voces 8"	Dlieja de Sëlva	Jëuni de mujiga de Gherdëina
26 mei	20:00 – 21:00	Teater: Orangenduft	Sala de Chemun – S. Cristina	Bibliotech “Tresl Gruber”
4 juni	10:30	Terza ancunteda Vespa – 10 ani Vespa Club Gherdëina	Destudafuech – Runcadic	Vespa Club Gherdëina

Dutores de servisc la fins dl’ena de mei

7 y 8 mei 2022	dutor Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	S. Cristina	0471 792282 / 348 3301004
14 y 15 mei 2022	dutor Simon Kostner	Str. Nives 45	Sëlva	0471 798626 / 347 2297492
21 y 22 mei 2022	dutor Pablo Policastro	Str. Nives 45	Sëlva	371 4459506 / 366 3646254
28 y 29 mei 2022	dutor Valentin Tröbinger	Str. Dantercëpies 2/A	Sëlva	0471 773073 / 335 6844944
2 juni 2022	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Sureghes / Urtijëi	388 2580002
4 y 5 juni 2022	dutor Simon Kostner	Str. Nives 45	Sëlva	0471 798626 / 347 2297492

Apoteches de servisc la fins dl’ena de mei

APOTHEKE FARMACIA

7 y 8 mei 2022	apotech “Schlern“	Str. Oswald von Wolkenstein 6/b	Ciastel	0471 706323
14 y 15 mei 2022	apotech “Dolomiten”	Str. Mëisules 246	Sëlva	0471 795142
21 y 22 mei 2022	apotech “Vitalis”	Str. Santner 9/B	Sëuc	0471 708970
28 y 29 mei 2022	apotech “Sella”	Str. Rezia 73/B	Urtijëi	0471 796125
2 juni 2022	apotech “Sella”	Str. Rezia 73/B	Urtijëi	0471 796125
4 y 5 juni 2022	apotech “Marien”	Str. Bulsan 3	Fíe	0471 725373

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media
Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider **Redaktion:** Iacun Prugger, Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatter, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Carla Ciechi, Monika Zelger **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich
Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen
E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com